

Coeducation?

Transcript in Twi:

Baaba (on right) Pennante (on left)

Baaba: Nti wohwe a SS the way a na life no te no ene university life eye pe anaa nsonsonoe wo mu anaa?

Pennante: Na mereka se difference wo mu.

Baaba: Na woreka difference no na yegyae. Nti die ewo hen na woprefer anaa it's just different?

Pennante: Na se after SS you definitely have to go to the university if you want a degree. Nti wontumi nka se wobeko SS na woagyae school.

Baaba: Nkrofoɔ bebree no ara na omo ko university anaa wohwe a bebree no ara nko?

Pennante: When you rate it, ebeye se 70 anaa 60 percent na omo nya kwan ko. 40 no anaa se 30 no omo ntumi nko based on their grades.

Baaba: Nti omo a omo anko no omo ye den?

Pennante: Ebimo pempam adee, ebinom ye eti, yeah... ebimo nso to kwan.

Baaba: I see. Nti wohwe a SS eboa wo wo university... academically, training ne... ema woyee more organized anaa na emfa ho saa?

Pennante: Yeah, ebama wo aye organized but wofi ho a, based on nnooma a wo ankasa wopese woye in your day to day life you either become disorganized anaa se you follow that same procedure naa na wowo ho no.

Baaba: Ena SS no bi ye girls ebi ye boys ebi ye mixed. Wo wohwe a die ewo hen na eye the best structure anaa enhia because nkrofoɔ bi tumi ka se ewo se eye boys nko ne girls nko saa ne nkrofoɔ atumi asua adee but se wokoo mixed school nti wohwe a did it help you in any way or emfa ho saa?

Pennante: Usually nkrɔfoɔ ka sɛ when you go to only girls schools a ɔmo yɛ supi–supi, lesbianism. Wokɔ only boys schools nso a ɔmo ye homosexuality ne ɔmo nkeke ho but when you go to a mixed school you become exposed to the opposite sex nti it’s mutual, mutual feeling. Feeling no ye mutual...

Baaba: Ena Ghana ha woahunu sɛ nkrɔfoɔ nhyɛdaa mpɛ supi–supi ne ade no but it’s different outside a ɛyɛ acceptable but Ghana ha ɔmo nhyɛda mpɛ nti na woreka sɛ... Nti, ɛm...

Pennante: Ena wokɔ girls school nso a you wonder. Wonhyiaa ɔberema da a you wonder. As in you wouldn’t know how to relate to a man of your age or just older than you.

Baaba: Nti wohwe a wo ndamfofoɔ no a ɔmo kɔɔ girls school no are they more shy around guys anaa...

Pennante: Right now no in the university no they’ve become so exposed nti ɔmo yɛ nnɔɔma a anka ɔmo nya kwan nyɛ.

Baaba: Nti wohwe a ɔmo ye no dodo anaa...?

Pennante: ɔmo yɛ no dodo... Me mpo a mekoɔ mixed school... ɔmo yɛ no dodo...

Baaba: I see...

English Translation:

Baaba: So is life in SS¹ different from life in the university?

Pennante: Yeah, I was talking about how there was a difference.

Baaba: Yes, you were talking about the difference when we stopped the last time. So which school level do you prefer?

¹ Senior Secondary school.

Pennante: Well, after SS you definitely have to go to the university if you want a degree. So you don't exactly have the choice to stop going to school after SS.

Baaba: Do most people go to the university?

Pennante: When you rate it, about 70 or 60 percent are able to go. The other 40 or 30 percent can't, based on their grades.

Baaba: So what do those who can't go do?

Pennante: Some become dressmakers or hairdressers, and other travel.

Baaba: I see. So did going to SS help you in the university . . . academically, training and . . . did it make you more organized or not?

Pennante: Yeah, it makes you organized, but when you leave, based on what you do in your day-to-day life, you either become disorganized or you follow that same procedure you used to follow.

Baaba: Some of the SS are [for] girls, some are [for] boys and others are mixed. In your opinion, which one has the best structure, or are they the same, because some people say it's better to go to girls schools or boys schools so students can study, but you went to a mixed school, so, looking back, did it help you in any way or not?

Pennante: Usually, people say that when you go to an all-girls schools, they do *supi-supi*, lesbianism. If you go to an all boys school, too, they do homosexuality [sic] and so on, but when you go to a mixed school you become exposed to the opposite sex, so it's a mutual, mutual feeling. The feeling is mutual . . .

Baaba: And so you've noticed that in Ghana, people don't really like *supi-supi* and so on, but it's different outside, where it's acceptable, but in Ghana, people don't really like it so that's why you're saying . . . So, umm . . .

Pennante: Also, if you go to a girls' school, you wonder. If you've never met a man, you wonder. As in you wouldn't know how to relate to a man of your age or just older than you

Baaba: So do you think your friends who went to a girls' school, are they more shy around guys or....

Pennante: Right now, in the university, they've become so exposed that they do things they couldn't do before.

Baaba: So you think they overdo things, or...?

Pennante: They overdo things... Even I, who went to a mixed school... They overdo things

Baaba: I see....

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated., or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated